

## Тема 1. РОДСТВЕННЫЕ ЯЗЫКИ

Сравните слово **брат** в индоевропейских языках:

брат (русск.)	brother (англ.)	frère (франц.)
brat (польск.)	Bruder (нем.)	
	brathir (ирл.)	
bhrātā (санскр.)		frater (лат.)

### Проблемная беседа

Слова очень похожие, но разные. О чем говорит их сходство? (О том, что слово очень древнее, а языки происходят из одного источника, т.е. они родственные.)

А почему слова разные? (Языки изменяются.)  
Посмотрим теперь на другое слово:

компьютер (русск.)	computer (англ.)
kompiuter (польск.)	Komputer (нем.)

Слова почти одинаковые. Почему? (Слово позднее, заимствованное, родство языков здесь ни при чем.)

Терминология: *заимствованный, исконный.*

Как объяснить сходство следующих слов:

чипсы – chips;  
холм – hill?

### Проблемная беседа

Как отличить заимствованные слова от исконных? (По значению.)

### Исконные слова

1. Названия степеней родства (*father; Fater; ба-тя*).
2. Элементарные действия (*стоять, лежать*).
3. Дикие и домашние животные (*wolf, vilkas, волк*).
4. Природные объекты (*солнце, луна, облако*).
5. Части тела.
6. Цвета и др. элементарные прилагательные.

Исконные слова, хотя и похожи в разных родственных языках, но все-таки звучат по-разному. И эта разница **не случайна**. Она – продукт тех изменений, которые накопились в каждом из языков с момента распада их единства. Языки меняются не хаотически, изменяются не отдельные слова, а звуки (точнее – сочетания звуков), поэтому изменения касаются всех слов, где эти звуки (сочетания звуков) есть.

В результате появляются закономерные соответствия между звуками одного языка и звуками другого языка. Например, на месте английского [s] в начале слова находим в немецком языке звук [z] (*отвечают знающие немецкий*):

salad – Salat;  
solder – Soldat;  
summer – Sommer;  
son – Son.

(Кстати, видно, что написание удерживает более ранний, общий для близкородственных языков облик слова.)

### Игра

Что находим в немецком языке на месте английского сочетания [st] в начале слова?

Стоять, оставаться	to stay	stehen
Начинать	to start	starten
Улица	street	die Strasse
Студент	a student	der Student
Забастовка	a strike	der Streik

*Если в группе есть изучающие немецкий, то учитель произносит русское слово, а ученики переводят на английский и на немецкий. Если нет – наоборот: учитель говорит по-немецки, а ученики переводят на английский и русский.*

Итак, что позволяет заключить, что какие-либо два языка – родственные?

– Наличие похожих слов? (*Нет, это могут быть заимствования.*)

– Наличие закономерных соответствий между звуками в исконных словах этих языков? (*Да.*)

Родство может быть более или менее близким. Какое определение степени родства выбрать?

1. Чем больше одинаковых слов в двух языках, тем ближе степень их родства.

2. Родство двух языков тем ближе, чем больше слов, включенных в систему закономерных звуковых соответствий. (+)

В русском языке ≈15 000 слов, которые имеют соответствия в других славянских языках, и всего несколько сот слов, имеющих соответствия в германских языках. Значит, славянские языки гораздо более близкие родственники русскому, чем германские.

### Домашнее задание

1. Какие слова изучаемого вами западноевропейского языка имеют соответствия в русском?
2. Какие славянские народы пользуются кириллицей, а какие – латиницей?
3. Энциклопедия издательства «Аванта+». Т. 10. С. 405–422.

## Тема 2. СЛАВЯНСКАЯ ГРУППА ЯЗЫКОВ. ПРИНЦИПЫ РЕКОНСТРУКЦИИ

### Повторение

1. Почему в разных языках встречаются похожие слова? (*Заимствованные и исконные – по разным причинам.*)
2. Что такое исконные слова?
3. Какие языки называют родственными? (*Объяснение может быть различным.*)
4. Как ученый может определить, что какие-либо два языка родственные? (*По закономерным соответствиям между звуками исконных слов.*)

### Новый материал

Славянские языки – это самая молодая группа в индоевропейской семье. В I тысячелетии н.э. это был еще один язык (а теперь более 10), поэтому переводы, которые греческие монахи, равноапостольные братья Кирилл и Мефодий сделали с греческого языка на территории распространения южнославянских говоров, впоследствии послужили в Киеве и Новгороде. И, надо думать, они и здесь были понятны, потому что тогда еще очень мало было различий между языком южных и восточных славян.

Общий язык славян до появления славянской письменности, то есть в доисторическую эпоху, называется *праславянским*. Это язык славянских племен I тысячелетия н.э.; мы о нем почти ничего

не знаем, поскольку письменности у славян тогда не было.

К началу II тысячелетия н.э. праславянский язык разделился на три ветви, которые впоследствии также разделились на несколько языков.

Рассмотрим таблицу.

<i>западнoсл.ветвь</i>	<i>восточнoсл. ветвь</i>
– чешский (л)	– белорусский (к)
– словацкий (л)	– украинский (к)
– польский (л)	– русский (к)
↑	↑
<b>ПРАСЛАВЯНСКИЙ</b> (I тыс. н.э.)	
↓	
<i>южносл. ветвь</i>	→
– болгарский (к)	[старославянский]
– македонский (к)	– словенский (л)
– сербохорватский (к/л)	

Какие славянские народы пользуются кириллицей, а какие латиницей? С чем это связано? (*С вероисповеданием.*)

Одним из первых изменений, разделивших три ветви славянской группы языков, было изменение сочетаний гласных со звуками *r* и *l*. Всем известны закономерные соответствия типа *город/град*, *берег/брег* – это результат как раз этого изменения.

ГОРОД (ОГОРОД)

ГРАД (ОГРАДА)

ÓGROD *польск.* сад, парк. Читается [óгруд].

Мы видим, что корень имеет три различных вида, но как определить, какой из них был в праславянском языке? А может быть, изначально был вообще другой вариант, четвертый?

Чтобы это понять, надо сравнить наши слова со словами других, не славянских, но родственных языков.

Попробуем; *Garten* (*нем.*), *garden* (*англ.*)

Непонятно, какой был гласный (*o* или *a*), но понятно, что он произносился перед *r*.

Аналогично с русским словом *ворона*, которое имеет такие соответствия в славянских языках:

*врана* (болг.), *wrona* (польск.). Там, где такое слово есть за пределами славянских языков, последовательность гласной и *r* другая: *varna* (лит.). Можно предположить, что на месте восточнославянских сочетаний *oro* между согласными (т.е. сочетаний типа *torot*), соответствующих южнославянским сочетаниям типа *trat* и западнославянским сочетаниям типа *trot*, в праславянском языке следует ожидать сочетаний, в которых гласный стоит перед *r* (*tort*). Праславянский корень, соответствующий русскому слову *ворона*, болгарскому *врана* и польскому *wrona*, можно реконструировать как *\*vorn-* (в соответствии с научной традицией перед реконструированными словами или частями слов ставится «\*»).

**Задание** (таблица на сочетания типа *tort*).

Заполните пустые клеточки. Там, где возможно, приведите германские (английские, немецкие) соответствия (устно).

Перевод и транскрипция польских слов: *wrona* [врѡна] – ворона; *broda* [брѡда] – борода; *krowa* [крѡва] – корова; *proszek* [прѡшек] – порошок; *król* [крул'] – король; *mróz* [мрус] – мороз; *brzeg* [бжек] – берег; *przed* [пшет] – перед (предлог); *drzewo* [джево] – дерево; *głowa* [глова] – голова; *złoto* [злото] – золото; *młody* [млоды] – молодой; *głodny* [глодны] – голодный; *głód* [глут] – голод; *mleko* [мл'эко] – молоко; *pleć* [пл'эч'] – полоть.

Праславянский (реконструкция)	Западнослав. (польский)	Южнослав. (болг., церков- носл.)	Восточнослав. (русский)
<b>tort</b>	<b>trot</b>	<b>trat</b>	<b>torot</b>
<i>*vorn-</i>	<i>wrona</i>	вран	ворон(а)
	<i>broda</i>		
	<i>krowa</i>		
	<i>proszek</i>		
	<i>król</i>		
	<i>mróz</i>		
<b>tert</b>	<b>tret</b>	<b>tret</b>	<b>teret</b>
	<i>brzeg</i>		
	<i>przed</i>		
	<i>drzewo</i>		
<b>tolt</b>	<b>tlot</b>	<b>tlat</b>	<b>tolot</b>
	<i>głowa</i>		
	<i>złoto</i>		
	<i>młody</i>		
	<i>głodny, głód</i>		
<b>telt</b>	<b>tlet</b>	<b>tlet</b>	<b>tolot (sic!)</b>
	<i>mleko</i>		
	<i>pleć</i>		

### Домашнее задание

1. Лингвистическая задача<sup>1</sup>.

У некоторых глаголов с суффиксом *-ну-* корень оканчивался в древности на согласный звук, впоследствии утраченный; например, вместо *двинуть* и *кинуть* было *двигнути* и *киднути*.

Постарайтесь догадаться, какой согласный стоял на месте, отмеченном прочерком, в каждом из следующих глаголов: *тро\_нуть*, *вя\_нуть*, *то\_нуть*, *сги\_нуть*, *гля\_нуть*, *опроки\_нуть*.

2. На политической карте Европы найдите страны, где живут славянские народы.

### Тема 3. НОСОВЫЕ ГЛАСНЫЕ

#### Повторение и проверка домашнего задания

1. Как называют общий язык славянских племен в доисторическую эпоху? (*Праславянский*.)

2. Когда и на какие ветви распадается праславянское единство?

3. Какая группа славянских народов сейчас отделена от двух других групп неславянскими народами? (*Южная*.)

4. Какие вы знаете живые восточно-, западно- и южнославянские языки? Какой азбукой они пользуются? С чем связан выбор азбуки?

5. Как происходят фонетические изменения в истории языка и что такое фонетическое соответствие?

6. О каком изменении мы говорили в прошлый раз?

7. Какие соответствия образовались в результате этих изменений? Как по-польски *золото*? (*Złoto*.) А по-болгарски? (*Злато*.) Приведите германские соответствия.

#### Новый материал

Сегодня я намерен рассмотреть в связи с законом восходящей звучности (открытого слога) еще один древний фонетический процесс, затронувший все славянские диалекты. Но хочу его предложить в качестве пищи для размышления, в качестве исторического детектива.

В первых славянских азбуках (кириллице и глаголице) были такие гласные буквы, которые мы бы сейчас затруднились прочесть. Так, известно, что звук [у]

<sup>1</sup> Лингвистические задачи заимствованы из издания: Журицкий А.Н. Лингвистика в задачах: Условия, решения, комментарии. М., 1995.

передавался диграфом *оу* (*оученикъ*), но в словах *суд*, *муж* и мн. др. писалась буква *ж*: *сждъ*, *мжжъ*.

В современном церковнославянском языке буквы «юс большой» нет, везде на этих местах пишется *оу/Ѹ*. Древнерусские книжники всегда путали эти буквы и на одной странице могли написать *соудъ* и *сждъ*. Но в старославянских текстах эти буквы всегда стоят на одних и тех же местах.

Ясно, что за этим стоит какая-то особенность старославянского языка, впоследствии утраченная. Если равноапостольные братья придумали отдельные специальные буквы, причем не следуя греческой традиции, а специально для славян, то ясно, что за ними должны скрываться какие-то особые звуки. Какие? Разумеется, сама азбука на этот счет ничего не говорит. Впрочем, в одном из грамматических сочинений XVI в. (т.е. гораздо позже, чем утратилось оригинальное звучание буквы) говорится, что **буква «юс большой» введена в азбуку «ради Поляць <...>, а глаголется гугниво»** [Ягич, цит. по: Б.Успенский, с. 127]. Какой вопрос в связи с этим напрашивается? Что у поляков на месте юса?

В польском языке на тех местах, где в старославянском языке писался *й*, сохранились носовые гласные: *ą* (о носовое) и *ę* (е носовое). Они отличаются от гласных *o* и *e* тем, что при их произношении часть воздушной струи направляется в нос. Благодаря польскому языку было установлено, что буква «юс большой» обозначала носовой гласный, близкий к *o*.

**Задание** (таблица с «юсом большим» и его рефлексам).

Заполните пустые клеточки.

Старославянский	Польский	Русский
<b>сждъ</b>	Sąd	суд
	Maż	
	Dąbrowa	
	Struna	
<b>гжстын</b>	Geśty	
	Kraǰly	
	Tepty	
	Pusty	
<b>джьбъ</b>		
<b>доурнын</b>		
<b>мждрын</b>		

Мы выяснили, что звук [y] современного русского языка может восходить не только к праславянскому [y], но и к звуку «о носовое». Это означает, что мы понимаем, куда делось «о носовое»: у восточных славян этот звук изменил свое звучание и совпал со звуком [y]. Однако мы пока ничего не знаем о том, откуда этот загадочный звук появился, ведь его нет ни в древнегреческом, ни в латинском языках, а французские носовые гласные гораздо более позднего происхождения. Для того чтобы выяснить, откуда он взялся, придется обратиться к данным других индоевропейских языков. Выберем несколько исконных слов русского языка, в которых звуку [y] будет соответствовать старославянский й или польский носовой гласный; затем подберем для них соответствия в других индоевропейских языках.

Русское слово	Соответствия
суд	sund 'судья' (лит.)
дуть	dumti 'дуть' (лит.)
суть (3-е лицо мн. ч. от <i>быть</i> )	sunt (лат.), sind (нем.)
путь	pont 'мост' (лат.)
пуд	ponūds 'вес, гиря' (лат.)
бубен	βόμβος 'шум' (греч.)
угол	angūlus 'угол' (лат.)
рука	rankà 'рука' (лит.)

Оказывается, что «о носовое» развивается на месте сочетаний гласных (**и, о, а**) с сонорными **т, н**.

Таким образом, история «о носового» выглядит так:

\*on/om/an/am/un/um (индоевроп.) > \*ō (праслав.) > u (восточносл.)

#### Задание

Русское слово *голубь* родственно латинскому *columbus* с тем же значением. Попробуйте установить, какой звук был в этом слове на месте современного [y] в праславянскую эпоху.

Предположите, почему в старославянском языке ударный гласный в словах *земля* и *пять* обо-

значался по-разному: **ЗЕМЛЯ**, **ПЯТЬ** (**ia** – «аз йотируванный»; **ā** – «юс малый»), если известно, что по-гречески *пять* – *πέντε* [пéнте].

#### Домашнее задание

1. Лингвистическая задача. Даны польские слова и их переводы на русский язык в измененном порядке:

bęben, wkrętka, żałoba, węgorz, chwała, żaba, błędny, kręty, wężyk, wędkarz, wnętrze;  
*змейка, лягушка, угорь, рыболов, недра, извилистый, шуруп, ошибочный, барабан, траур, слава.*

Найдите русский перевод каждого польского слова.

2. *Имя/имени, обнять/обнимать, пожать/пожинать*. Какое отношение эти чередования имеют к теме урока?

#### Тема 4. ИСТОРИЯ СОВРЕМЕННОГО [ɛ]

##### Повторение

1. Что такое фонетическое изменение?
2. Что такое фонетическое соответствие?
3. Каково происхождение звука [y] в современном русском языке?
4. Как читалась буква «юс малый» в старославянском языке?
5. Что имеем на месте [ɛ] в восточнославянских языках? (’а)
6. Какое отношение к этому имеют слова *имя* и *обнять*?
7. (На основании предыдущего вопроса.) Какова позиция перехода сочетаний гласных с *n, m* в носовые гласные в праславянском языке? (*Не перед гласной.*)
8. Откуда берутся чередования в языке? (*Это результат фонетических изменений, коснувшихся не всех позиций.*)

##### Проверка домашнего задания

Как перевести с польского *wędkarz* [вэнткаш]? (*Рыболов.*)

Какие закономерные фонетические процессы польского языка повлияли на современный облик этого польского слова? (*Сохранение носовых, переход  $r' > \dot{z}$  (rz), вставка w перед носовым гласным в начале слова.*)

В связи с диграфом *gz*: исторический (традиционный) принцип орфографии – отражение на письме происхождения слова (звуков).

В каких европейских языках этот принцип применяется настолько последовательно, что читается совсем не то, что написано? (*В английском, французском.*)

Зато это удобно родственным народам. Услышав польское слово *roządek* [рожондэк], вряд ли кто-нибудь сразу догадается, что оно значит, но написание подскажет правильное понимание. (*Порядок.*)

Русское письмо тоже в чем-то исторично. Например, мы нередко пишем *е* там, где уже несколько веков звучит [о] (мёд, сплёл).

### ИСТОРИЯ [е]

На тех местах, где в словах современного русского языка находим звук [е] (в школьной традиции его обозначают также как [э]), в старославянских текстах можно встретить три разные буквы: *є* («есть»), *ѣ* («ять») и *ь* («ерь»). За ними стояли три различных гласных звука: [е], [ê] (е закрытый, ближе к [и]), [ь] (редуцированный, т.е. краткий гласный). За 11 с лишним веков, отделяющих нас от деятельности Кирилла и Мефодия, с каждым из этих звуков прошел свой фонетический процесс, изменивший звучание слов, в которых они встречались.

[ь] ѣ > [е/Ø]	(дѣньсь > днесь)
[е] е > [е/о]	’et > ’ot (сѣла//сельский)
[ê] э > [е]	(л’êс > л’ес)

Первый из этих процессов называют падением редуцированных, поскольку в большинстве случаев краткие гласные исчезли (пали). Однако в слоге, стоящем перед таким слогом, где редуцированный «пал», или просто в скоплении согласных [ь] не исчез, а, наоборот, прояснился и стал производиться так же, как [е]. Например, в слове *днь* «пал» конечный гласный, но прояснился гласный корня: [д’ен’]. На примере наречия *дньсь* (ныне, сегодня) видно, что если перед прояснившимся редуцированным стоял еще один, то он выпадает так же, как и конечный: [д’н’ес’]. В результате это наречие из трех слогов сохраняет только один. Падение редуцированных охватило все славянские языки, что лишний раз свидетельствует об

относительной древности этого фонетического изменения.

Звук [е] тоже не остался в первоизданном виде: во всех словах, где он стоял под ударением перед твердым согласным, он перешел в [о]. Это все случаи, где сейчас должна писаться буква *ё*. Если после [е] стоял не твердый, а мягкий согласный, то этого изменения не происходило. Отсюда возникло чередование *е/о*: *сельский/сёла*.

Звук [ê], для обозначения которого служила буква *ѣ*, во всех позициях перешел в [е].

### Задание

Определите происхождение [е] в следующих словах: *редкий, вести, иметь, жена, пень, весна, белеть, река, купец*.

В какую позицию надо поставить гласный, чтобы определить, происходит он из [е] или [ê]? (Перед твердым согласным под ударением.)

Ë => е      Е => ѣ

Выходит, что если бы не было перехода *е > о*, оставившего чередования, то мы бы уже так просто не определили, где был *ѣ*, а где *є*.

Если фонетическое изменение проходило не во всех позициях, то остались чередования, изучая которые можно реконструировать более древний облик слов. Метод, с помощью которого мы можем изучать предшествующие состояния языка, не обращаясь к данным других языков, называется методом *внутренней реконструкции*.

Те изменения, которые затрагивали тот или иной звук во всех позициях, не оставили чередований. Например, «о носовое» во всех позициях перешло в [у], совпало с тем [у], которое было до этого, и не оставило следов в русском языке. Для того чтобы определить происхождение [у] в каком-либо русском слове, придется обращаться к данным других родственных языков. Такие методы будут называться методами *внешней реконструкции*.

### Домашнее задание

1. Упражнение. Определите, какая гласная буква (*ѣ* или *є*) писалась на месте *Е* в следующих словах:

вЕчно, сЕновал, болЕть, лЕсник, слЕдить, одЕть, потЕплЕть, сЕстра, бездЕльник, застрЕлить, бЕжать, пчЕльник, сЕльский.

Выпишите также проверочное слово, по которому вы определили происхождение гласной.

Образец: *вечно* – ѣ – *вѣк*.

2. Являются ли однокоренными слова *наметать* и *наметить*? Учитывайте значение и происхождение. Проверьте свою гипотезу по словарю Даля.

3. Прочитайте следующую строфу из стихотворения А.С. Пушкина.

Но человека человек

Послал к анчару властным взглядом:

И тот послушно в путь потек

И к утру возвратился с ядом.

Как следует объяснить рифму *человек* – *потек*? Какие исторические изменения произошли в фонемной структуре словоформы *потѣк*? С какими общими процессами в развитии русской фонологии это связано?

## Тема 5. УСТНАЯ И ПИСЬМЕННАЯ РЕЧЬ

### Повторение

Какова позиция перехода *e > o*?

Каким правилом можно руководствоваться, чтобы не ошибиться в написании «ять» в корнях?

### Проверка домашнего задания

*Наметать* и *наметить* с виду похожи на видовую пару, но это разные корни: *мѣт-* и *мет-* (метка / мѣтлы, замѣтано).

### Проблемная беседа

1. Чем для нас является письменная речь, как соотносятся устная и письменная речь? (*Письмо – это способ фиксации текста.*)

2. Каким должен быть алфавит? (*Он должен соответствовать звуковому составу языка.*) Какими должны быть грамматические правила письменной речи, чтобы носителям языка было удобно? (*Близкими к нормам устной речи и при этом упорядоченными.*)

3. Почему существует разрыв между устной и письменной речью? (*1. Устный язык постоянно меняется. 2. Письменной речи для логичности необходим упорядоченный синтаксис. 3. Письменная грамматика заимствована с приобретением письменности.*)

Приведите примеры *дистанции* между устной и письменной речью в русском синтаксисе. (*В устной речи не употребляются причастные оборо-*

*ты, разветвленные сложноподчиненные предложения.*)

4. Можно ли предположить, что, если мы сейчас наше русское письмо (и без того близкое к совершенству) доведем до идеального состояния, оно уже навсегда останется идеальным? (*Нет, язык меняется.*)

5. Сравните, как меняется устный язык и как меняются графика и орфография. (*Уточните понимание терминов **графика** и **орфография**.*)

Язык живой. Он существует и изменяется помимо воли человека. Это дар. Правописание – это изобретение человека для удобства и единообразия письма. Люди сами себе устанавливают правила правописания и сами их меняют.

Язык меняется постепенно, а правописание реформируется.

Язык меняется, и накапливается дистанция между устной и письменной формами. В какой-то момент реформа может эту дистанцию сократить, но со временем она снова увеличится.

Действующая орфография всегда несет след предшествующих состояний языка. Как произносились когда-то слова *весѣлого*, *живѣт*, *что*?

Что касается изменений, которые связаны с современным звуком [e] и о которых мы говорили, то они поставили перед письменностью ряд новых проблем.

1. *ь > e//ø* (XI–XII вв.). Эта проблема к XIV веку уже решена:

**ДѢНЬ** (XI в.) → **ДЕНЬ** (XIV в.).

2. *et > ot*.

В XVIII в. бурно обсуждался вопрос о том, как обозначать новые сочетания звуков. Раньше, в праславянском и в древнерусском языке, не было [o] после мягких согласных. Другие гласные могли быть после мягких, в таких случаях использовались (и теперь используются) так называемые йотированные буквы. Система гласных букв в первоначальном варианте выглядела примерно так:

а	є	ї	ѧ	Ѩ	оу	о	ѣ	ы	–
ѧ	Ѩ	и	ѣ	ѥ	ю	–	ь	–	ѣ

В йотированной **о** не было нужды, поэтому буква **ю** была занята другим звуковым значением. А теперь, к XVIII в., она потребовалась. Предлагали использовать диграф **ю** (*серьозный, несюот*), но в итоге принято было предложение директора Петербургской академии наук княгини Екатерины Романовны Дашковой, которая придумала букву **ѳ**.

Чем **ѳ** лучше, чем **ю**? (*Тем, что не диграф, и тем, что отражает происхождение звука.*) Между тем и до сих пор эта буква хотя и принята в алфавит, но почему-то находится на полулегальных правах.

### 3. ѳ > е.

Проблема в том, что совпали два разных звука. С XVIII в. звучит мысль о желательности отмены буквы «ять», но отменена она была только в XX веке. Таким образом, в течение по крайней мере двух веков в русском литературном языке звуку [e] соответствовали две буквы. Нужны были специальные правила правописания, потому что собственным произношением уже нельзя было руководствоваться.

Когда была отменена буква «ять»? (1918 г.)

Какие еще изменения в русской графике и орфографии были сделаны одновременно с этим? (*Упразднили ѣ на конце слов, отменили буквы Ѳ, ѳ и др.*)

Как в связи с этим в 1918 г. изменилось произношение? (*Никак.*)

#### Текст

Первая глава повести «Детство» Л.Н. Толстого «Учитель Карл Иванович» в издании конца XIX века.

#### Задание

- Прочитайте.
- Вставьте пропущенные буквы.
- Какие вы еще заметили отличия дореволюционной орфографии от современной?
- На материале первого абзаца установите правило написания *и/и*.

#### Лексический комментарий

*Рекреация* – перемена (от лат. ‘отдых’).

*Шпенек* – стержень, штырь для насаживания другой детали.

*Гумно* – сарай для сжатого хлеба; место, где хранят сжатый хлеб и где его молотят.

#### Домашнее задание

1. Расположите в хронологической последовательности процессы *et > 'ot*; *ѳ > е*; *ь > е // Ѳ* и аргументируйте это примерами русских слов.

2. Прочтите первую главу повести Л.Н. Толстого «Детство». Задание:

- Вставьте пропущенные буквы (*ять* или *есть*).
  - Найдите одно вопиющее исключение из нашего правила постановки буквы *ять*.
  - Отличается ли по смыслу форма *большие* от формы *большія*?
  - Как по нормам дореволюционной орфографии написать словоформы: *к сестре, о сестре, новое, новые, быстрее?*
3. Аванта +, с 275–292.

## Тема 6. ПЕРИОДИЗАЦИЯ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА И ЖИВОГО РАЗГОВОРНОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

#### Проверка домашнего задания

1. Последовательность переходов: 1) **ь > е // Ѳ**; 2) **et > ot**; 3) **ѳ > е**. (Доказывается тем, что **ѳ** не переходит в **о** (лес, хлеб и т.п.), и тем, что есть беглая **ѳ** (пѳс, лѳд, подѳнный, опѳнок).

2. Задание по первой главе повести Л.Н. Толстого «Детство».

*Изобрел* написано через «ять» (еще исключения: звѳзда, вѳдро).

*Большія* – женский род и им.п. мн. ч. То же окончание было в род.п. ед. ч. (омонимия: *такія минуты*). См. также:

- И жало мудрыя змеи (А.С. Пушкин).*
- В лесах весѳлья Цитеры (А.С. Пушкин).*
- Как слѳзы первыя любви (А.А. Блок).*
- К сестрѳ, о сестрѳ, новое, новые, быстрѳе, ср. участіе.*

#### Проблемная беседа

Сколько лет русскому языку? (*Вопрос провокационный, в истории живого языка нет дат.*)

Вопрос этот не имеет смысла еще и потому, что у русского языка две истории, поскольку есть два языковых пласта, которые живут по разным законам.



1. Живой разговорный язык, который во все времена представлен в виде общности диалектов.
2. Литературный язык.

Периодизация развития живого разговорного языка условна.

I тыс. н.э.	XI–XV вв.	с XVI в.
Праславянский	→ древнерусский → древнеболгарский → западносл. диалекты	→ русский, украинский, белорусский

Что является основанием для такой классификации? (*Распад языкового единства.*)

У литературного языка своя история, менее условная.

Какие даты, события в общественной жизни народа могут стать поворотными для истории литературного языка?

- Появление письменности.
- Смена культурной ориентации (реформы, революции).

То есть литературный язык живет не сам по себе, а параллельно с историей народа.

### Проблемная беседа

Когда возник русский литературный язык? (*Современный или не современный? – Не современный. – С появлением первых книг на Руси, после Крещения.*)

988 – XI в.	<b>Старославянский</b>
	↓
XII–XVII вв.	<b>церковнославянский</b>
	↓
с XVIII в.	<b>новый литературный язык светского типа</b>

Можно считать, что русский литературный язык начинает свою историю в конце X века, тогда это был старославянский язык (условно).

Старославянский язык родился веком раньше в результате переводческой деятельности святых братьев Кирилла и Мефодия.

### Проблемная беседа

Чем переводческие задачи Кирилла и Мефодия отличались от тех, которые решают современные переводчики с греческого языка на русский?

В языке славянских племен не было таких значений, которые надо было переводить. В результате Кириллу и Мефодию пришлось создать славянам такой литературный язык, на который можно было перевести тексты Священного Писания. (Подобным образом в XX веке создавались литературные языки народов СССР.)

Что делать в таких случаях?

1. Заимствовать слова (*диако́н, катава́сия, клирос, анге́л*).

2. Сочинять слова из славянских морфем по образцу греческого (*калька*).

*пау́т-о-кра́т-о́р* → все-держ-и-тель.

(**Пантеон, панисламизм, панславист.** Демократия. Лифтер.)

**Кальки:** *богословие, любомудр.*

Пришлось также упорядочить синтаксис и ввести по образцу греческого языка обороты с причастием (*прижились*) и обороты с инфинитивом (*не прижились*), разработать систему придаточных предложений.

В результате получилось, что старославянский язык был изначально дистанцирован от всех славянских диалектов, на нем никто никогда не говорил. Дистанция – это термин, с помощью которого описывают различия между живой разговорной и письменной литературной формами бытования языка.

Выходит, что живой разговорный язык и литературный язык имеют не только разную историю, но и разные истоки.

### Повторение

Литературный язык и живой разговорный язык подчиняются разным законам, то есть хотя ни тот, ни другой не остаются неизменными, изменения проходят по-разному.

В чем различие?

Живой язык меняется постепенно и помимо воли человека, литературный язык (особенно теперь, когда он строго нормирован) не может изменяться незаметно. Его удерживают норма, правила грамматики, поскольку существуют нормативные описания языка (*нормативные* – значит предписывающие; объясняющие, как правильно).

В результате изменений в живой речи неизбежно накапливается дистанция между устной и письменной формой языка. Нормативная грамматика вынуждена на это реагировать, либо узаконивая нововведения, либо изобретая новые правила, чтобы сохранить старые написания.

В какой-то момент реформа может эту дистанцию сократить, но со временем она снова увеличится.

Действующая орфография всегда несет на себе след предшествующих состояний языка.

#### Домашнее задание

1. Прочтите фрагменты книги «Юности честное зеркало» в издании 1717 года, исправляя пунктуацию на современную.
2. Работает ли правило постановки *i/и*?
3. Письменно перескажите выделенный отрывок современным литературным языком соответствующего стиля.
4. Учите славянскую азбуку.

### Тема 7. ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА ПЕТРА I

#### Беседа

Как изменялся литературный язык в XVIII веке? С чем это было связано? (*Меняется культурная ориентация: до этого – на Византию, теперь – на Западную Европу. Смена лидеров в мировом культурном пространстве.*)

Появляется светская культура. Что значит *светская*? (*Не церковная.*)

В XVIII в. появляются светская культура и государство европейского типа. Петр I стремился четко разграничить церковную и светскую культуру. Он понимал, что язык – основная составляющая культуры и без реформы языка невозможно та реформа общества, культуры в целом, которую он задумал. (*Большевики тоже это понимали и тоже осуществили преобразование не только графики, но и всего литературного языка.*)

Реформы Петра I в области языка:

1. Реформа графики (состав букв, гражданский шрифт).

Кириллица ориентировалась на греческие начертания букв (вспомните греческие надписи в

мозаике Киевской Софии). Гражданский шрифт ориентируется на латиницу.

2. Петр I постановил, что светские книги надлежит печатать гражданским шрифтом и по-русски, а церковные – кириллицей и по-славянски (т.е. на церковнославянском языке).

Тем самым церковнославянский язык утратил функции литературного языка.

#### Проверка домашнего задания

Чтение и перевод фрагментов книги «Юности честное зеркало».

#### Грамматический комментарий.

С чем может быть связано столь частое употребление *i*, несвойственное орфографии ни в допетровский период, ни в более позднее время? (*Вероятно, со стремлением к европеизированному облику гражданского текста.*)

Нижé – союз.

Напечáтася – аорист, невольная дань церковнославянской традиции.

#### Домашнее задание

Перескажите статью 22 из книги «Юности честное зеркало» близко к тексту на современном литературном языке, без архаизмов (письменно).

### Тема 8. ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ ДРЕВНЕЙ РУСИ

#### Повторение

Что такое праславянский, древнерусский, старославянский, церковнославянский язык?

Что является основанием для периодизации живого разговорного языка?

Какие события являются ключевыми для истории литературного языка?

Как изменился литературный язык в начале XVIII века?

Какова была языковая политика Петра I?

#### Новый материал

Специфика языковой ситуации Древней Руси в том, что велика дистанция между литературным и разговорным языком.

Самое заметное различие – система прошедших времен.

Система глагольных форм со значением прошедшего времени в церковнославянском и старославянском языках напоминает систему времен английского и немецкого языков. Здесь есть четыре прошедших времени.

**Аорист** ~ past ind. (единичное не повторяющееся действие в прошлом).

**Перфект** ~ рг. perf. (изначально, вероятно, формы перфекта обозначали действие в прошлом, имеющее результат в настоящем).

**Имперфект** ~ past cont. (длительное или повторяющееся действие в прошлом).

**Плюсквамперфект** ~ past perf. (предпрошедшее или давно прошедшее). Ср.: *жили-были*.

### АОРИСТ

#### Основа на гласную:

азъ моли-хъ	мы моли-хомъ
ты моли	вы моли-сте
онъ (она, оно) моли	они (онѣ) моли-ша

Основа на согласную (с соединительной гласной о):

азъ идѡхъ	мы идѡхом
ты иде	вы идесте
онъ (она, оно) иде	они (онѣ) идѡша

В современном русском языке глаголы в прошедшем времени не спрягаются полноценно. Вместо того чтобы выражать значение лица, как положено глаголу, русские формы прошедшего времени несут грамматическое значение рода. Это связано с тем, что в качестве формы прошедшего времени наш язык использует бывшее причастие, с помощью которого образовывались формы перфекта и плюсквамперфекта (причастие II). Грамматическое значение лица в перфекте и плюсквамперфекте выражалось глаголом-связкой *быти*.

	есмь		есмы
пришелъ	еси	пришли	есте
(пришла, -ло)	есть		соуть

Подобные формы перфекта известны нам по другим европейским языкам. Чтобы образовать

форму плюсквамперфекта, нужно поставить глагол-связку в прошедшее время – аорист.

### Древнерусская книга

Когда появилось книгопечатание на Руси? (Иван Федоров, 1564, позднее, чем в Европе.)

Год издания часто отсутствовал на титульном листе, но ученые научились датировать недатированные книги. Рукописные – по почерку и орфографии. Печатные – по бумаге.

Из чего делали бумагу? (Из тряпок, технология тоже была другой: ящик с сеточками, которыми зачерпывается перетертая жидкая масса.)

Сетка оставляла водяные знаки, бумаги без такой сеточки быть не могло.

Но были и специальные водяные знаки. **Филигрань** – особый герб бумажной фабрики, по которому теперь можно датировать всю европейскую бумагу Средневековья.

Иногда, кроме герба, на филиграни могла быть некая дата.

Что она могла обозначать?

*(Год основания фабрики. Год изготовления каркаса для производства бумаги. Каркас делался из тонкой проволоки, и больше двух лет он обычно не служил. Бумага тоже обычно не залеживалась долго.)*

(Задание по книге «Киево-Печерский патерик» в издании начала XIX века. Листы рді, реі – найти филигрань с изображением герба и года.)

### Текст

Фрагмент Жития Феодосия Печерского в редакции XVII века.

Творение Нестора-летописца. Повествует о событиях, происходивших при Ярославе Мудром, то есть в середине XI века.

Что еще написано Нестором? («*Повесть временных лет*».)

Житие Феодосия очень подробно повествует о его детских и отроческих годах. Феодосий родился в Василькове, пригороде Киева. Потом родители переехали в Курск. События, на которых останавливается агиограф: случай, когда Феодосий ушел с рабами на поле и работал с ними; пек просфоры, за что тоже от матери попадало; ушел со странниками в Иерусалим, но мать догнала и, побив, вернула домой; несколько раз убегал из дому, но мать всякий раз его разыскивала. Лишь

в возрасте 23 лет ему удалось бежать успешно и укрыться в Киеве. Там он постригся в монахи у св. Антония, который пустынножительствовал в пещере на берегу Днепра, на том самом месте, где теперь Киево-Печерская лавра.

Эпизод, который определен для чтения и грамматического задания, повествует о том, как через несколько лет мать все-таки нашла Феодосия в Антониевых пещерах.

### Дательный самостоятельный и по молитвѣ седшимъ имъ...

Дательный самостоятельный – это конструкция, которая состоит из причастия и существительного или личного местоимения в дательном падеже и имеет значение времени (т.е. отвечает на вопрос *когда?*, а не *кому?*). Дательный падеж существительного (или местоимения) и причастия не зависит от других членов предложения и в этом смысле является самостоятельным. (*Когда после молитвы они сели...*)

ТИТЛО – знак сокращения;  
лестию – хитростью.

### Домашнее задание

Прочтите фрагмент Жития Феодосия Печерского, переведите, отметьте формы аориста.

## Тема 9. СТАРОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК И ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК РАННЕГО ПЕРИОДА

### Повторение

Что вы можете сказать о церковнославянском языке?

Он живой или мертвый?

Сколько прошедших времен было в старославянском и церковнославянском языке?

Как определить старославянский язык?

### Проверка домашнего задания

Чтение, перевод, грамматический комментарий.

### Новый материал

Основные отличия старославянского от церковнославянского языка русского извода:

1. Произношение и написание юсов. Распределение букв «юс малый» и «аз йотированный».

**(Проблемный вопрос.** Как узнать, есть ли [e] в произношении переписчика?)

2. ъ, ь – гласные звуки/буквы.

(Остальное посмотрим по тексту.)

### Текст

Остромирово Евангелие: приписка дьяка Григория.

Остромирово Евангелие – это первый датированный восточнославянский памятник письменности. В особой приписке на последнем листе книги переписчик оставил не только дату начала и окончания работы над рукописью, но и весьма ценный исторический комментарий.

Чтение приписки дьяка Григория. Анализ датировки:

**ЗФѢА – ЗФѢЕ** – это сколько?

6564–6565. Как это понимать? (*От сотворения мира.*)

– 5508

= 1056–1057 от Рождества Христова.

Анализ исторических сведений дьяка Григория:

близокъ – свояк, родственник.

### Поисковый вопрос

Кем новгородский посадник Остромир приходится князю Изяславу, если известно, что Остромир – внук Добрыни (Никитича), а Изяслав – сын Ярослава Мудрого, который был сыном Владимира (Красна Солнышка), чья мать Мальфрида приходилась родной сестрой Добрыне?

Если нарисовать родословное древо, без труда можно увидеть, что Остромир приходится Изяславу троюродным дядей.

### Текст

Остромирово Евангелие: притча о блудном сыне.

Чтение, перевод, грамматический комментарий.

### ИМПЕРФЕКТ

**носѣти**

азъ носѣхъ

ты носѣше

онъ (она, оно)

**дѣлати**

дѣлахъ

дѣлаше

носѣше

**пѣти**

пѣхъ

пѣше

дѣлаше

пѣше

мы носѣхомъ	дѣлахомъ	пїяхомъ
вы носѣсте	дѣласте	пїясте
они (онѣ) носѣхѹ	дѣлахѹ	пїяхѹ

**Задание**

Охарактеризуйте грамматическую форму глаголов:

носихъ, носяхъ, носиша, носаше.

**Домашнее задание**

1. Прочтите притчу до конца. Отмечайте графические и орфографические отличия текста Остромирова Евангелия от того же текста в позднейшей церковнославянской редакции. Отмечайте все глагольные формы.

2. О чем эта притча?

**Тема 10. ПРИТЧА О БЛУДНОМ СЫНЕ****Проверка домашнего задания**

Графические и орфографические различия текстов.

Чтение редуцированных гласных ъ и ь.

Падение редуцированных.

**Грамматический комментарий к тексту**

ю – двойственное число.

начатъ – древний аорист.

пастъ – супин (глагольная форма со значением цели).

желаше, дааше – древний имперфект, нестяженная форма.

изгывль вѣ – плюсквамперфект.

далъ кси – перфект.

**Беседа по содержанию притчи**

Почему Христос говорит притчами? (Он обращается ко всем, человек с обыденным сознанием увидит один смысл, человек с духовным опытом увидит другой смысл.)

К кому возвращается блудный сын?

О чем эта притча? (Несколько уровней содержания.)

Справедливо ли поступает отец?

**Сочинение (40–45 мин.)**

(Темы подразумевают раскрытие нескольких смыслов.)

1. Справедливо ли поступает отец?
2. Почему отец укоряет своего старшего сына?
3. История двух братьев в притче о блудном сыне.
4. Какую роль играет притча о блудном сыне в повести А.С. Пушкина «Станционный смотритель»?

**Вопросы к зачету**

1. Фонетические изменения и фонетические соответствия.
2. Славянская группа языков (история и современное состояние).
3. История носовых гласных.
4. История сочетаний гласных с [r] и [l] между согласными в славянских языках (tort).
5. История [ê] в русском языке. Правописание буквы «ять» в XIX веке.
6. Переход е > о в русском языке. Его отражение на письме.
7. Происхождение современного русского [e].
8. Происхождение современного русского [y].
9. Русская графика и орфография XIX века.
10. Правописание i/и в разные эпохи.
11. Графические и орфографические реформы в истории русского литературного языка.
12. Языковая политика Петра I.
13. Система прошедших времен в литературном языке Древней Руси.
14. Дательный самостоятельный.

**В.В. Пазынин,**  
Донской лицей,  
г. Москва